



EURÓPAI TANÁCS

**Brüsszel, 2013. március 14.
(OR. en)**

EUCO 23/13

**CO EUR 3
CONCL 2**

FEDŐLAP

Küldi: a Tanács Főtitkársága

Címzett: a delegációk

Tárgy: **EURÓPAI TANÁCS
2013. március 14–15.**

KÖVETKEZTETÉSEK

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak az Európai Tanács (2013. március 14–15.) következtetéseit.

Az elmúlt években sokat tettünk annak érdekében, hogy kezeljük a pénzügyi és államadósság-válság jelentette sürgető kihívásokat, és ezzel előkészítsük a terepet ahhoz, hogy Európa újra a fenntartható, munkahelyteremtéssel együtt járó növekedés útjára lépjen, továbbá hogy mind az EU, mind pedig az euróövezet szintjén közelebb léphessünk az erősebb gazdasági kormányzás megvalósítása felé. Sok eredmény született, dacára annak, hogy a pénzügyi piacokon maradtak még bizonytalanságok. Mindazonáltal a gazdasági tevékenységek 2013-as stagnálását jósoló előrejelzések és a munkanélküliség elfogadhatatlanul magas szintje miatt elengedhetetlen, hogy továbbra is a legfontosabb feladatként tekintsünk a növekedést ösztönző erőfeszítések felgyorsítására, ugyanakkor törekedjünk a növekedésbarát költségvetési konszolidációra. Az Európai Tanács átfogó megbeszélést tartott az Unió gazdasági és társadalmi helyzetéről, és kijelölte a tagállamok, illetve az Európai Unió gazdaságpolitikája számára a 2013-ban követendő irányokat. Az erőfeszítések középpontjában a meghozott döntések, és főként a Növekedési és Munkahely-teremtési Paktumban foglaltak végrehajtásának kell állnia. Különösen fontos feladatként kell tekinteni a fiatalok foglalkoztatásának támogatására, valamint a növekedés és a versenyképesség fokozására. Az Európai Tanács júniusban tér majd vissza az e prioritások megvalósítását célzó szakpolitikák értékelésére, amelyek nemzeti szintű kidolgozása jelenleg folyik, és szintén júniusban foglalkozik majd újra a Növekedési és Munkahely-teremtési Paktum végrehajtásával. Az állam-, illetve kormányfők úgy döntöttek, hogy a következő hónapokban olyan konkrét témákról tartanak megbeszéléseket, amelyek a növekedési és foglalkoztatási célkitűzések megvalósítása szempontjából nagy potenciállal bírnak. Júniusi ülését előkészítendő, az Európai Tanács emellett áttekintette a gazdasági és monetáris unió elmélyítésével kapcsolatos munka eddigi eredményeit is.

I. GAZDASÁG- ÉS SZOCIÁLPOLITIKA

Az európai szemeszter: a versenyképesség, a növekedés és – különösen a fiatalok esetében – a foglalkoztatás előmozdítása

1. A tavaly decemberi megállapodásnak megfelelően a tagállamokban és az Európai Unió szintjén is folyamatban van a versenyképesség, a növekedés és a foglalkoztatás előmozdítását célzó, az éves növekedési jelentésben meghatározott alábbi prioritásokat követő határozott intézkedések meghozatala:
 - a) a differenciált, növekedésbarát költségvetési konszolidáció elősegítése;
 - b) a gazdaságba irányuló rendes hiteláramlás helyreállítása;
 - c) a növekedés és a versenyképesség előmozdítása;
 - d) a munkanélküliség problémájának és a válság társadalmi következményeinek a kezelése;
 - e) a közigazgatás korszerűsítése.

2. Az intézkedések sikere szempontjából a végrehajtás továbbra is kulcsszereppel bír. A növekedés és a munkahelyteremtés ösztönzése, valamint a költségvetési, makrogazdasági és strukturális kihívások kezelése tekintetében mutatóerős politikai elkötelezettséget határozott intézkedésekkel kell kiegészíteni. Mindennek pedig meg kell jelennie a tagállamok nemzeti reformprogramjaiban, valamint stabilitási és konvergenciaprogramjaiban, és e programoknak teljes mértékben tükrözniük kell a Tanács ülésein a Bizottság által készített éves növekedési jelentésről folytatott megbeszéléseket, amelyeket az európai szemeszter végrehajtásáról szóló elnökségi összefoglaló jelentés és a vonatkozó tanácsi következtetések¹ összegeznek, továbbá maximálisan figyelembe kell venniük a Bizottság által a makrogazdasági egyensúlyhiány kezelésére szolgáló eljárás keretében elkészített elemzést, és ezen belül a riasztási mechanizmus keretében készült jelentést.
3. A strukturális szempontból egyensúlyi költségvetés megvalósításában jelentős eredmények vannak kialakulóban, és ezen előrelépéseknek folytatódniuk kell. Az Európai Tanács hangsúlyozza mindenekelőtt a differenciált, növekedésbarát költségvetési konszolidáció szükségességét, egyúttal emlékeztet a Stabilitási és Növekedési Paktumban és a stabilitásról, koordinációról és kormányzásról szóló szerződésben szereplő, jelenleg hatályos költségvetési szabályok nyújtotta lehetőségekre.
4. Tagállami szinten a kiadásokra és a bevételekre vonatkozó intézkedések megfelelő kombinációját kell kidolgozni, amelyben szerepelniük kell a növekedést fellendítő és a munkahelyteremtést segítő célzott – főként a fiatalokra irányuló – rövid távú intézkedéseknek, és kiemelten kell kezelni a növekedést elősegítő beruházásokat. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács emlékeztet arra, hogy – a Stabilitási és Növekedési Paktum maradéktalan tiszteletben tartása mellett – a Stabilitási és Növekedési Paktum prevenciós ága keretében ki lehet aknázni azokat a lehetőségeket, amelyeket a jelenlegi uniós költségvetési keret biztosít a közpénzből finanszírozott termelőberuházások iránti igényeknek és a költségvetési fegyelemre vonatkozó célkitűzéseknek az összeegyeztetésére.

¹ A Tanács 2013. február 12-i következtetései az éves növekedési jelentésről és a riasztási mechanizmus keretében készült jelentésről, a Tanács 2013. február 15-i következtetései az oktatásról, a Tanács 2013. február 28-i következtetései a foglalkoztatás- és szociálpolitikákra vonatkozó politikai iránymutatásról, valamint a Tanács 2013. március 5-i következtetései a közkiadások minőségéről.

5. A költségvetési konszolidációval és a pénzügyi stabilitás helyreállításával párhuzamosan a fenntartható növekedést, a foglalkoztatást és a versenyképességet ösztönző, megfelelően kialakított strukturális reformokat kell végrehajtani, valamint szükség van a makrogazdasági egyensúlyhiány korrekciójára is. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács felidézi, hogy a foglalkoztathatósághoz és a versenyképességhez való hozzájárulás egyik eszközeként fontos az adóterhek átcsoportosításával csökkenteni az élőmunka terheit, amennyiben erre lehetőség van, és elismeri, hogy ez a terület a tagállamok hatáskörébe tartozik.
6. A próbatételt jelentő költségvetési konszolidációval kapcsolatban fontos biztosítani, hogy mindenki kellő mértékben kivegye részét az adózásból. Ezért újabb erőfeszítéseknek kell irányulniuk az adóbehajtás hatékonyságának javítására és az adócsalás problémájának kezelésére, többek között a megtakarítások adóztatásáról harmadik országokkal kötött megállapodások és a héacsalás problémájának kezelése terén történő gyors előrelépés útján. Az OECD-vel és a G20-akkal szoros együttműködésre van szükség az adóalap-erózió és a nyereségátcsoportosítás megelőzésére irányuló, nemzetközileg elfogadott standardok kidolgozása céljából. Az EU ennek érdekében össze fogja hangolni az álláspontjait. Folytatni kell a munkát a függőben lévő adóügyi kérdésekkel, például az energiaadóra vonatkozó javaslatokkal, a közös konszolidált társaságiadó-alappal és a megtakarítási adóról szóló irányelv felülvizsgálatával kapcsolatban. Az Európai Tanács nyugtázza, hogy a pénzügyi tranzakciós adóval kapcsolatos megerősített együttműködés terén végzett munka jól halad.

7. Az uniós szintű tevékenységeket illetően folytatni kell az Európai Tanács által az elmúlt hónapokban elfogadott – mindenekelőtt a Növekedési és Munkahely-teremtési Paktumban szereplő – iránymutatások maradéktalan és késedelem nélküli végrehajtását, és eközben ki kell használni mindenekelőtt a környezetbarát gazdaságban rejlő növekedési és versenyképességi potenciált. Az EBB tőkéjének a közelmúltban végrehajtott 10 milliárd eurós növelése lehetővé teszi majd az EBB számára, hogy további 60 milliárdnyi hitel nyújtásával támogassa a növekedést és a munkahelyteremtést. Az Európai Beruházási Alapból nyújtott támogatással együtt ez 180 milliárd euró összértékű projektnek adhat lendületet 2013 és 2015 között. Az Európai Tanács júniusban áttekinti, hogy hol tart a Paktum végrehajtása, és eközben kiemelt figyelmet fordít majd a munkahelyteremtő intézkedésekre, valamint a gazdaságba irányuló, a növekedést elősegítő és gyorsan ható intézkedéseket célzó finanszírozásra. Ezzel kapcsolatban a Bizottság az EBB-vel közösen júniusban jelentést tesz a lehetőségekről, valamint azokról a célzott prioritásokról, amelyeket mindenekelőtt az infrastruktúrát, az energia- és erőforrás-hatékonyságot, a digitális gazdaságot, a kutatást és az innovációt, valamint a kkv-kat illetően kell meghatározni.
8. Sürgősen véglegesíteni kell a jobb gazdasági kormányzás keretét, és azt haladéktalanul végre kell hajtani. A költségvetési és makrogazdasági felügyeletről szóló új jogszabályokat (az ún. hatos csomagot, a kettes csomagot, valamint a stabilitásról, koordinációról és kormányzásról szóló szerződést) teljes körűen alkalmazni kell. Minden szükséges előkészítő munkát el kell tehát végezni annak biztosításához, hogy ezek az új szabályok a 2013-as tagállami költségvetési ciklusok kezdetétől ténylegesen alkalmazásra kerüljenek.

9. Az Európai Tanács ma külön kihangsúlyozta a következőket:

- a) a legfontosabb előttünk álló társadalmi kihívás a munkanélküliség kezelése. A jelenlegi helyzetben ezért kiemelt fontosságot kell tulajdonítani és különös figyelmet kell szentelni az aktív foglalkoztatásnak, valamint a szociális és munkaerő-piaci politikáknak, továbbá prioritásként kell kezelni a fiatalok foglalkoztatásának előmozdítását. Az oktatási és képzési rendszerek teljesítményét javítani kell, így biztosítva, hogy a fiatalok megszerezhessék a megfelelő készségeket, valamint hogy a munka és az oktatás világa eredményesebben kapcsolódjon egymáshoz. Azt követően, hogy az Európai Tanács a 2013. februári ülésén megállapodást ért el az ifjúsági foglalkoztatási kezdeményezésről, a Bizottság az Európai Szociális Alapról szóló rendeletről folyó tárgyalások keretében javaslatokat terjesztett elő azokra a technikai kiigazításokra vonatkozóan, amelyek lehetővé teszik majd, hogy a kezdeményezés 2014. január 1-jétől maradéktalanul működésbe léphessen. A tagállamok addig is igénybe vehetik a jelenlegi programozási időszakban az összes releváns strukturális alapból rendelkezésre álló pénzeszközöket annak érdekében, hogy elősegítsék az ifjúsági munkanélküliség elleni küzdelmet. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács üdvözli, hogy a Bizottság igyekszik fokozottabban építeni az azon tagállamokkal való együttműködésre, amelyekben a legmagasabb az ifjúsági munkanélküliség. A Tanács által az ifjúsági garanciával kapcsolatban február 28-án elért megállapodás segíteni fog annak biztosításában, hogy valamennyi 25 év alatti fiatal a munkahelye elvesztését vagy a formális tanulás befejezését követő négy hónapos időszakon belül megfelelő állásajánlatot kapjon, lehetősége legyen a továbbtanulásra, illetve tanulószerveződéses gyakorlati képzésben vagy gyakornoki képzésben részesülni. Az ifjúsági garancia rendszer alkalmazását mielőbb el kell kezdeni, és ehhez többek között az ifjúsági foglalkoztatási kezdeményezésen keresztül lehet támogatást biztosítani. Folytatni kell általában véve a foglalkoztatási csomaggal kapcsolatos munkát is, ideértve a nők foglalkoztatásának jelentős növelését, a tartós munkanélküliség csökkentését és az idősebb munkavállalók teljes körű részvételének biztosítását. Mindez alapvető fontosságú a válság társadalmi következményeinek kezelése, valamint a szegénység és a társadalmi kirekesztés elleni küzdelem szempontjából;

- b) az egységes piac változatlanul a növekedés és a foglalkoztatás egyik legerősebb motorja. Ebben az összefüggésben az Európai Tanács felkéri a tagállamokat, hogy teljes mértékben vegyék figyelembe az egységes piaci integráció aktuális állásáról szóló bizottsági jelentésben szereplő ajánlásokat, és üdvözli, hogy a Bizottság az ilyen jelentéseket a jövőben be kívánja emelni az éves növekedési jelentésbe. Az első egységes piaci intézkedéscsomagba tartozó javaslatokon végzett munka gyors lezárása elsődleges prioritást élvez a versenyképesség fokozása, az egységes piac elmélyítése és az indokolatlan akadályok felszámolása érdekében, különösképp az olyan kulcsfontosságú témák esetében, mint a számvitel, a szakmai képesítések, a közbeszerzés, a munkavállalók kiküldetése és az elektronikus azonosítás/az elektronikus aláírás. A Bizottság késedelem nélkül be fogja nyújtani a második egységes piaci intézkedéscsomagba tartozó fennmaradó javaslatokat, hogy azokat gyorsan meg lehessen vizsgálni és még a jelenlegi európai parlamenti ciklus végéig el lehessen fogadni. Ezen túlmenően sürgősen javítani kell az egységes piacot érintő valamennyi jogszabály, köztük a szolgáltatási irányelv végrehajtását, többek között szigorú kölcsönös értékelés, valamint az indokolatlan akadályok felszámolását célzó gyors fellépés révén. Az Európai Tanács továbbra is rendszeresen vizsgálni fogja mindezeket a kérdéseket;

- c) további intézkedésekre van szükség annak érdekében, hogy mind uniós, mind tagállami szinten csökkenjenek a szabályozásból eredő általános terhek, ugyanakkor mindig szem előtt kell tartani a fogyasztók és a munkavállalók megfelelő védelmének szükségességét. A tagállamoknak és a Bizottságnak a közelmúltban készült bizottsági közleményekkel összhangban tovább kell haladniuk az intelligens szabályozásra irányuló munkával, és ennek során különös hangsúlyt kell helyezni a kkv-k igényeire. A tagállamok kiemelt figyelmet fognak fordítani annak elkerülésére, hogy az uniós jogszabályok végrehajtása további terhekkel járjon. Az Európai Tanács üdvözli a Bizottság közelmúltban benyújtott jelentését a kkv-k számára legnagyobb terhet jelentő szabályozásokról, és várakozással tekint az elé, hogy júniusig kézhez kapja a jelentésben foglalt megállapítások gyakorlati átültetésére irányuló első konkrét javaslatokat. A Bizottság a kkv-eredménytáblán keresztül fogja figyelemmel kísérni az előrehaladást, továbbá biztosítani fogja a célravezető szabályozás („REFIT”) programjának gyors és hatékony végrehajtását, mégpedig azáltal, hogy mielőbb azonosítja azokat a szabályozási területeket és jogszabályokat, amelyek esetében a legnagyobb mértékben lehet a szabályokat egyszerűsíteni és a szabályozási költségeket csökkenteni. Az Európai Tanács várakozással tekint az elé, hogy az ősz folyamán kézhez kapja a szabályok egyszerűsítésére és a szabályozási terhek csökkentésére irányuló első javaslatokat. Az Európai Tanács nyugtázza, hogy éves munkaprogramja részeként a Bizottság előterjeszt egy jegyzéket azon függőben lévő javaslatokról, amelyek visszavonását tervezi. A szabályozásból eredő terhek csökkentése, illetve a versenyképesség elősegítése érdekében arra ösztönzi a Bizottságot, hogy támaszkodjon a „REFIT” programra azoknak a szabályozásoknak az ősz folyamán történő azonosítására, valamint a visszavonásukra való javaslattételre, amelyek már aktualitásukat veszítették, és az egyszerűsítést célzó munkája keretében folytassa a meglévő jogszabályok konszolidálását.

10. Az Európai Tanács a következő hónapokban több tematikus megbeszélést is fog tartani azokról az ágazati és strukturális kérdésekről, amelyek kulcsfontosságúak a gazdasági növekedés és Európa versenyképessége szempontjából. E megbeszélések eredményei az Európa 2020 stratégiáról és annak kiemelt céljainak megvalósítása tekintetében elért előrelépésről tartandó jövő évi vita előkészítésénél is figyelembe vételre kerülnek majd. E megbeszélésekre készülve, az Európai Tanács a következő kérdések prioritásként való kezelésére szólít fel az elvégzendő előkészítő munka során:
- a) energia (2013. május): folyamatban van a belső energiapiac kiteljesítésére és az európai energiapiacok összekapcsolására irányuló munka. 2015 után egyetlen uniós tagállam sem maradhat elszigetelve az európai földgáz- és villamosenergia-hálózatoktól. Európának be kell ruháznia egy modern energetikai infrastruktúrába, és megoldást kell találnia a versenyképességet gátló magas energiaárak jelentette kihívásra;
 - b) innováció (2013. október): az Európai Tanács várakozással tekint az elé, hogy a Bizottság az európai tanácsi tanácskozásokat megelőzően időben előterjessze az Európai Kutatási Térségről szóló jelentését és az Innovatív Unió 2012. évi helyzetértékeléséről szóló közleményét az egységes innovációs mutatóval együtt;
 - c) digitális menetrend és egyéb szolgáltatások (2013. október): az Európai Tanács nyugtázza a Bizottság azon szándékát, hogy jóval az októberi ülés előtt jelentést tegyen arról, hogy hol tart a teljes mértékben működőképes digitalizált egységes piac 2015-re tervezett kiépítése, és hogy milyen akadályokat kell még felszámolni ennek érdekében, valamint hogy mielőbb ismertesse az információs és kommunikációs technológiák egységes piacának létrehozása érdekében tett konkrét intézkedéseket is;
 - d) védelem (2013. december): az Európai Tanács ezzel összefüggésben is meg fogja vizsgálni, hogy hogyan lehet integráltabb, innovatívabb és versenyképesebb európai védelmi technológiai és ipari bázist kifejleszteni;

- e) ipari versenyképesség és iparpolitika (2013. június és 2014. február): az Európai Tanács – hangsúlyozva annak fontosságát, hogy Európa termelési helyszíneként és beruházási célpontként versenyképesebbé váljon – várakozással tekint a Bizottságnak az iparpolitikáról és az egyes ipari ágazatokról szóló legfrissebb közleményei, valamint az elé, hogy a megbeszéléseihez való hozzájárulásként a Bizottság időben benyújtsa az európai versenyképességről szóló jelentését, az iparpolitikai prioritások végrehajtásáról szóló jelentését és az ipari termékek egységes piacának felülvizsgálatában szereplő megállapításokat.

A gazdasági és monetáris unió elmélyítése

11. Az Európai Tanács áttekintette a 2012. decemberi következtetéseiben megállapított, a GMU elmélyítését érintő négy területen folyamatban levő munkát. Minden olyan új lépéshez, amely a gazdasági kormányzás megerősítésére irányul, a legitimáció és az elszámoltathatóság erősítését célzó további lépéseknek kell járulniuk.
12. A rendes hitelezés helyreállítása, a versenyképesség fokozása, valamint a szükséges gazdasági korrekciók végrehajtása érdekében sürgősen előre kell lépni az integráltabb pénzügyi keret létrehozása irányában. A bankok tőkekövetelményeire vonatkozó új szabályokkal kapcsolatos eredményeken túl mielőbb végleges megoldást kell találni a még fennálló további technikai problémákra is annak érdekében, hogy a végső megállapodás a hónap végéig megszülethessen. Az egységes felügyeleti mechanizmussal kapcsolatos jogalkotási folyamat lezárása a következő hetek egyik legfontosabb feladata lesz.

13. Az Európai Tanács emlékeztet arra, hogy elengedhetetlen a bankok és az államháztartások közötti ördögi kör megtörése. A 2012 decemberében elfogadottaknak megfelelően 2013 első felében mihamarabb meg kell állapodni a működési keretről – így majd arról is, hogy mi tartozik a korábban felhalmozott, gyengén teljesítő eszközök körébe – annak érdekében, hogy amint létrejön egy ténylegesen működő egységes felügyeleti mechanizmus, az Európai Stabilitási Mechanizmusnak lehetősége legyen arra, hogy rendes határozatot követően közvetlenül tőkésítsen fel bankokat. 2013 júniusáig továbbá megállapodást kell elérni a bankok helyreállításáról és szanálásáról, illetve a betétbiztosítási rendszerekről szóló irányelvekről, méltányos egyensúlyt biztosítva a származási és a fogadó országok között. A Bizottság 2013 nyaráig jogalkotási javaslatot szándékozik benyújtani az egységes felügyeleti mechanizmusban részt vevő tagállamokra vonatkozó egységes szanálási mechanizmusra vonatkozóan, amelyet prioritásként kell megvizsgálni annak érdekében, hogy még a jelenlegi parlamenti ciklusban sor kerülhessen az elfogadására. A jogszabálynak hatékony keretet kell biztosítania a pénzügyi intézmények szanálásához, ugyanakkor védenie kell az adófizetőket a bankválságok hatásaitól, a pénzügyi szektor hozzájárulásain kell alapulnia, továbbá a 2012. decemberi európai tanácsi következtetéseknek megfelelően jól működő védőhálót is kell nyújtania. A jogszabály teljes mértékben tiszteletben tartja majd az egységes piac integritását, és egyenlő feltételeket teremt az egységes felügyeleti mechanizmusban részt vevő, illetve abban részt nem vevő tagállamok számára.
14. Az Európai Tanács nyugtázza az euróövezeti csúcstalálkozók megrendezésére vonatkozó eljárási szabályzat elfogadását, továbbá üdvözli, hogy a szabályzat célja javítani az euróövezet kormányzásának minőségét, és ezzel egyidejűleg megőrizni az Európai Unió egészének integritását, amint az a stabilitásról, koordinációról és kormányzásról szóló szerződés vonatkozó rendelkezéseiben is elismerésre került².

II. EGYÉB

15. Az Európai Tanács véleménycserét folytatott az Unió és stratégiai partnerei között fennálló kapcsolatokról.

² E pontra vonatkozóan Hollandia parlamenti vizsgálati fenntartást jelentett be.